

Pierre CHERIX

Lexique grec-copte

AVERTISSEMENT

Ce lexique grec-copte, loin d'être exhaustif, est d'abord un outil de travail mis à la disposition des étudiants et des coptisants. Extrait d'un fichier informatisé constitutif d'un futur dictionnaire, il est en préparation depuis quelques années et réunit de nombreuses informations recueillies principalement dans le *Coptic Dictionary* de Crum. A celles-ci s'ajoutent des vocables nouveaux et de nouvelles équivalences. Les chiffres qui accompagnent les lexèmes grecs renvoient au nombre d'occurrences signalé par Wilmet dans sa *Concordance du Nouveau Testament*.

En raison de ses imperfections et grâce à la souplesse que permet le traitement informatique, cette version du lexique demeure provisoire. Une mise à jour régulière est prévue, qui corrigera les inévitables erreurs et les imprécisions qui ne manqueront pas d'apparaître.

Toutes corrections, remarques ou suggestions seront les bienvenues.

Bex, juin 2009

pierre.cherix@unige.ch

ABREVIATIONS

(000a)	CRUM, <i>Dictionary</i> ¹ , colonne 1	nfpl	nom féminin pluriel
(000b)	CRUM, <i>Dictionary</i> , colonne 2	NH	Nag Hammadi
->	objet marqué par	nl	nom de lieu
<	vient de	nm	nom masculin
τΩΝ₂*	forme non attestée	nmf	nom masculin (ou féminin)
A	dialecte akhmimique	np	nom de personne
abs	absolutif	npl	nom pluriel
adj	adjectif	num	numéral
attr	attributif	Ox	dialecte oxyrhynchite
aux conj	auxiliaire de conjugaison	P	dialecte du <i>pBodmer 6</i>
aux mdl	auxiliaire modal	pct	ponctuel
B	dialecte bohairique	pl	pluriel
Ch.	Chénouté	prf	préfixe
cir	ciconstant	prg	progressif
con	connecteur	prp	préposition
dénég.	dénégatif	qqch	quelque chose
dét	déterminant	qqn	quelqu'un
dev	devenir	rfl	réfléchi
doc.	textes documentaires	rpr	représentant
drt	duratif	S	dialecte sahidique
erg	ergatif	Sn	sahidique de Nag Hammadi
etc.	<i>et caetera</i>	st	statif
ext	extenseur	sub	subordonnant
f	féminin	tr	transitif
F	dialecte fayoumique	v.	voir
fig	figuré	vadj	verbe adjectif
gra	graphème	vb	verbe
inf	infinitif	vcp	verbe composé
int	intransitif	vimp	verbe à l'impératif
intj	interjection	vn	verbo-nominal
L	dialecte lycopolitain	vnt	verbe intransitif
mar	marqueur	vsf	verbe suffixal
mod	modifiant	vst	verbe statif
n	nom	vtr	verbe transitif
nég	négatif	W	WESTENDORF, <i>Wörterbuch</i> ²
nf	nom féminin	Wm	WILMET, <i>Concordance</i> ³
nfm	nom féminin (ou masculin)	ZÄS	<i>Zeitschrift für Ägyptische Sprache</i>

¹ CRUM Walter E., 1939, *A Coptic Dictionary*, (nouv. éd. 1979), Clarendon Press, Oxford.

² WESTENDORF Wolfhart, 1965-77, *Koptisches Handwörterbuch. Bearbeitet auf Grund des Koptischen Handwörterbuchs von Wilhelm Spiegelberg*, (nouv. éd. 1992), Universitätsverlag C. Winter, Heidelberg.

³ LEFORT L.-Th., WILMET M., DRAGUET R., 1950-1960, *Concordance du Nouveau Testament sahidique (CSCO 124, 173, 183, 185, 196)*, CSCO, Louvain.

ἀ- 32, χωρίς 21, ἄνευ 3 : **ΑΧΝ** (ΑΤΨΗ) ΕΧΗ
 ΑΧ(Ε)ΗΤ ΕΧΗΤ ΑΤΣΗΟΥ rtr sans (25b)
 ἀ-, v. χωρίς
 ἀβάκιον : **ΑΒΑΚΙΟΝ*** doc. ΑΒΑΚΙΟΝ nm *tablette à écrire*
 (F1)
 ἀβαρής, v. μακροθυμείν
 ἄβατος : **ΑΤΨΙΟΡ** attr *inaccessible* (82b)
 ἄβατος : **ΑΤΨΟΟΥΣ** attr *inaccessible* (205b)
 ἀββά : **ΑΠΑ** doc. ΑΠ ΑΠΑ ΠΠ (ΠΨΑΠΑ) nm *titre des*
saints, martyrs, dignitaires de l'Eglise; abbé (13a)
 ἀββά 3 : **ΑΒΒΑ** doc. ΑΒΒΑ ΑΗΒΑ nm *abbé, père*
 ἀβουλία : **ΗΝΤΨΑΤΨΟΧΝΕ** nf *irréflexion, imprudence*
 (616a)
 ἀβραμής : **ΕΗΕΨΣ** nm *poisson du Nil (espèce de)* (56b)
 ἀβραμής : **ΚΟΥΛΑΧΙ** (B) npl *poisson (espèce de), brème ou*
muge, poisson de mer et du Nil (108a)
 ἀβρότονον : **ΑΒΡΟΤΙΝΟΝ** ΠΡΙΗΜΕΝΟΥ nm *aurone,*
citronnelle, armoise (269a)
 ἄβυσσος 8, βάθος 1, βυθός 1, σιρός 1, νοῦν : **ΝΟΥΝ**
 nm *profondeur de la mer, abîme, gouffre; profondeur,*
Enfer (226b)
 ἀγαθο- 10, εὐεργετεῖν 1 : **ΡΨΕΤΨΝΑΝΟΥΨ** vcr *bien*
(faire le), bien agir (227b)
 ἀγαθόν 3 : **ΑΓΑΘΟΝ** ΑΓΑΘΟΝ ΑΘΑΘ-Θ doc. ΑΓΑΘΟΝ
 ΑΓΑΤΟΝ ΑΓΑΤΩΗ ΑΓΘ, ΑΘ, ΑΚΑΘΟΝ ΑΚΑΘΩΗ
 nm *bien, chose bonne, bonté*
 ἀγαθός 18, καλός 12 : **ΠΕΤΨΝΑΝΟΥΨ** nm *bien*
 (227b)
 ἀγαθός 18 : **ΑΓΑΘΟΣ** doc. ΑΓΑΘ, ΑΚΑΘΟΣ ΑΚΑΘΩC
 nm *homme bon, homme de bien*
 ἀγαθός, v. καλός
 ἀγαθότης : **ΗΝΤΨΑΓΑΘΟΣ** nf *bonté*
 ἀγαλλίαμα, v. ἀγαλλιᾶν
 ἀγαλλιᾶν 11, σκιρτᾶν 1 - ἀγαλλίασις 5, ἀγαλλίαμα,
 εὐφροσύνη : **ΤΣΗΛ** vnt *exulter, jubiler, bondir de*
joie; (m) transport de joie, exultation, jubilation, allégresse,
liesse (410a)
 ἀγάλλισθαι : **ΑΓΑΛΛΙΣ** vb *réjouir (se)*
 ἀγαλλίασις, v. ἀγαλλιᾶν
 ἀγαλλιῶν : **ΑΓΑΛΛΙΩΗ** attr *exubérant*
 ἄγαλμα : **ΑΚΑΛΜΑ** doc. ΑΚΑΛΜΑ nf *idole* (F3)
 ἀγανακτεῖν 2, παροξύνειν : **ΣΗΑΤ** vnt *fâcher (se), être*
en colère; (m) colère (823b)
 ἀγανακτεῖν 5 : **ΑΓΑΝΑΚΤΙ** ΑΓΑΝΑΚΤΕΙ ΑΚΑΝΑΚΤΕΙ
 vb *indigner (s'), s'emporter, s'irriter*
 ἀγανακτεῖν, v. πικραίνειν
 ἀγανάκτησις, v. κατάνυξις, μόχθος
 ἀγανάκτησις : **ΑΓΑΝΑΚΤΗΣΙC** doc. ΑΚΑΝΑΓΤΗΣΙC nf
irritation, mauvaise grâce (F3)
 ἀγαπᾶν 131, φιλεῖν 22 - ἐπιπόθησις 2, ὄρεξις 1 -
 ἀγάπη, ἀγάπησις : **ΗΣ** ΗΕΡΙΤΨ ΗΑΙ ΗΕΡΕΨ
 ΗΕΡΕΨ vtr *aimer; (m) amour* (156a)
 ἀγαπᾶν 1 : **ΑΓΑΠΑ** ΑΓΑΠΑΗ vb *chérir, aimer; faire un*
repas de fête, festoyer
 ἀγαπᾶν, v. θέλειν
 ἀγαπᾶν μᾶλλον ἢ : **ΟΥΨ ΕΨΟΥΨ** vtr *aimer*
davantage que, préférer à
 ἀγάπη 111 : **ΑΓΑΠΗ** doc. ΑΑΠΗ ΑΓΑΠΕ ΑΠΗ ΑΚΑΠ
 ΑΚΑΠΕ ΑΚΑΠΗ ΑΠΗ ΑΔΑΠΗ ΓΑΠΗ nf *amour; agape,*
repas (F3)
 ἀγάπη, v. ἀγαπᾶν

ἀγάπησις, v. ἀγαπᾶν
 ἀγαπητός 62, ἡγαπημένος 8, ἐκλεκτός 1 : **ΗΕΡΙΤ** pl
 ΗΕΡΑΤΕ nm *amant, bien-aimé* (156b)
 ἀγαπητός, προσφιλής : **ΨΟΥΨΗΕΡΙΤΨ** attr *aimable*
 (600b)
 ἀγαπητός : **ΑΓΑΠΗΤΟΣ** nm *bien-aimé*
 ἀγαπητός, v. ἐπιεικής
 ἀκαταστασία : **ΑΚΑΤΑCΤΑCΙΑ** (B) nf *instabilité,*
anarchie, confusion
 ἀγαρεία : **ΑΓΓΑΡΕΙΑ*** doc. ΑΓΓΑΡΙΑ ΑΚΑΡΙΑ
 ΑΗΓΑΡΙΑ nf *sevice, prestation de service* (F5)
 ἀγαρεύειν 3 : **ΚΩΨΕ** ΚΩΨΕ ΚΟΟΒΕΨ ΚΑΑΒΕΨ
 ΚΕΕΒΕΨ vtr *force (prendre par), forcer, contraindre,*
réquisitionner, piller (99b)
 ἀγγεῖον : **ΑΓΓΙΟΝ** doc. ΑΓΓΕΙΗ ΑΓΓΕΗ ΑΓΓΗΗ
 ΑΓΓΙΟΝ ΑΓΓΙΩΗ ΑΓΓΗΗ ΑΓΓΗ ΑΓΩΗ ΑΚΟΗ
 ΑΗ(Γ)ΓΗΗ ΑΗΓΙ(Ο)Η ΑΗΚΕΗ ΑΗΚΗΗ ΕΗΓΙΟΝ
 ΗΓΕΗ ΗΚΗΗ nm *vase, ustensile; mesure de liquide* (F6)
 ἀγγέλλειν, v. ἀπαγγέλλειν
 ἀγγελία : **ΑΓΓΕΛΙΑ** nf *message; ambassade*
 ἀγγελία, v. τὰ περὶ
 ἀγγερίζειν : **ΑΓΓΕΛΙΖΕ** vb *annoncer*
 ἀγγελικός : **ΑΓΓΕΛΙΚΟΣ** doc. ΑΓΓΕΛΙΚΟΝ nm
angélique (personne); (attr) angélique
 ἀγγέλλειν, φάσιν λαμβάνειν : **ΧΙ ΗΨΨΙΝΕ**
 ΧΙΨΨΙΝΕ vtr *recevoir, prendre, obtenir des nouvelles,*
une visite (570a)
 ἀγγελία, v. ἐπαγγέλλειν
 ἄγγελος 3, πρεσβεία 1 : **ΟΑΨΙΝΕ** nm *messenger*
 (570b)
 ἄγγελος : **ΡΕΗΨΨΩΒ** (B) nm *messenger* (652b)
 ἄγγελος 174 : **ΑΓΓΕΛΟΣ** doc. ΑΓΓΕΛΟ ΑΓΓΕΛΟΥ
 ΑΓΕΛΟΣ ΑΗΓΕΛΟΣ nm *ange* (F7)
 ἀγγοθήκη : **ΑΓΓΟΘΗΚΗ*** doc. ΑΗΓΟΘΗΚΕ
 ΑΗΚΩΘΕΚΗ nf *buffet* (F7)
 ἄγγος, ἀγγεῖον, βίκος. ἀλάστρον, φαρέτρα : **ΗΟΚΙ**
 (B) nm *réipient, conteneur; jarre; carquois* (161b)
 ἄγγος, v. σκεῦος
 ἄγειν, συνάγειν - περιούσιος 1 - συναγωγή :
ΤΟΥΨΕ ΤΟΥΨΤΨ ΤΟΥΨΤΨ vtr *rassembler, collecter,*
réunir; (erg) se rassembler; (m) assemblée, réunion,
rassemblement, congrégation (447b)
 ἄγειν : **ΑΓΕ** vb *mener*
 ἄγειν, v. ἀνάγειν, εἰσάγειν, εἰσφέρειν, ἐξάγειν,
 λαμβάνειν, φέρειν
 ἄγειν εἰς, v. λαμβάνειν εἰς
 ἀγγεῖον, v. σκεῦος
 ἀγέλη 7 : **ΑΓΕΛΗ** ΑΓΓΕΛΕΨ nf *troupeau*
 ἀγεληάρχης : **ΑΓΕΛΗΑΡΧΗΣ** nm *chef du troupeau*
 ἀγενής, v. πτωχός
 ἀγένητος : **ΑΓΕΝΗΤΟΣ** nm *créé (non), sans naissance,*
sans commencement
 ἀγεννήτος : **ΑΓΕΝΝΗΤΟΣ** ΑΓΕΝΝΗΗΤΟΣ
 ΑΓΕΝΝΗΗΤΟΝ nm *inengendré*
 ἀκηδία : **ΑΚΗΔΙΑ*** doc. ΑΚΙΔΙΑ nf *ennui, langueur,*
acédie (F25)
 ἄγια : **ΖΑΓΙΑ** nf *sainte*
 ἀγιαζέειν : **ΖΑΓΙΑΖΕ** ΖΑΓΙΑ vb *consacrer*
 ἀγιαζέειν, v. καθαρίζειν
 ἀγιαζεσθαι 2 - ἅγιος 55, καθαρός 13, ἄγνός 8, ὁσιος
 8, ἄμωμος 4 - ἀγιότης 2, ὁσιότης 2, ἀγιωσύνη 1,

σέβασμα - ἅγιος : **ΟΥΟΠ ΟΥΑΑΒ[†] ΟΥΑΒ[†]** vst *pur* (dev/être), *innocent, saint*; (st) être demeuré pur, innocent; (m) pureté, sainteté; saint (487b)
 ἀγιάζεσθαι, v. καθαρίζειν
 ἁγίασμα, ἁγιαστήριον : **ΜΑ^ΝΟΥΑΠ** (Ox) nm *sanctuaire*
 ἁγιασμός : **ΖΑΓΙΑΣΜΟΣ** nm *hagiasmos, acclamation de sainteté, sanctus*
 ἁγιασμός, v. καθαρίζειν
 ἁγιαστήριον, v. ἁγίασμα
 ἅγιος 183, καθαρός 3, θεῖος 2, ἄμεμπτος 1, ἱερός 1, ἱεροπρεπής 1 : **ΕΤ^ΝΟΥΑΑΒ ΠΕΤ^ΝΟΥΑΑΒ[†]** nm *pur, saint* (488a)
 ἅγιος : **ΖΑΓΙΟΣ** ἁΓΙΟΣ doc. ἈΓ, ἈΓ(Ι) ἈΓΙΑ ἈΓΙΑΣ ἈΓΙΟΝ ἈΓΙΟΥ ἈΓΙΩ ἈΓΙΩΝ ἈΔΙΩΣ ἩΓΙΑ ΖΑΓΙ ΖΑΓΕΣ ΖΑΓΙΣ ΖΑΓΡΟΣ ΖΑΓΙΟΣ ΖΑΚΙΑ ΖΑΚΙΟΣ nm *saint* (F8)
 ἅγιος, v. ἀγιάζεσθαι
 ἁγιότης : **ΑΓΙΟΤΗΣ*** doc. ΑΓΙΟΤΗΣ ΖΑΓΙΩΤ nf *sainteté* (F10)
 ἁγιότης, v. ἀγιάζεσθαι
 ἁγιωσύνη : **ΑΓΙΩΣΥΝΗ** doc. ΑΓΙΟΣΥΝΗ ΑΓΙΩΣΗΝΗ ΑΓΙΩΣΥΝΗ ΖΑΓΕΟΣ ΖΑΓΙΟΣΥΝΗ ΖΑΓΙΩΣΗΝΗ ΖΑΓΙΩΣΥΝΗ nf *sainteté*
 ἁγιωσύνη, v. ἀγιάζεσθαι, καθαρίζειν
 ἁγιώτατος : **ΖΑΓΙΩΤΑΤΟΣ** ΑΓΙΟΤΑΤΟΣ doc. ΖΑΓΙΩ, ΖΑΓΙΩΤ, nm *saint (très)*
 ἁγκάλαι, v. μηρός
 ἁγκάλῃ : **ΑΛΟΚ** nm *angle, coin* (5b)
 ἁγκάλῃ 1 : **ΖΑΜΗΡ** nm *bras, embrassade* (679a)
 ἁγκαλῖς, v. δράγμα
 ἁγκιστρον 1 : **ΟΕΙΜΕ** ΟΙΜΕ ΟΕΙΗ nf *hameçon, crochet* (255a)
 ἁγκιστρον, v. ψαλῖς
 ἁγκών : **ΚΕΛΕ^ΝΚΕΖ** nm *coude, jointure du bras* (104a)
 ἁγκωνίσκος, v. ἄκρος
 ἁγλαός : **ΑΓΛΑΟΣ** (L) attr *brillant, glorieux*
 ἁγναφος, v. καινός
 ἁγνεία, v. καθαρίζειν
 ἁγνίζειν, v. καθαρίζειν
 ἁγνισμός, v. καθαρίζειν
 ἁγνοεῖν 12 : **Ρ^{ΑΤ}^ΝΚΟΟΥΝ** vcp *ignorer, être ignorant* (370b)
 ἁγνοεῖν, v. καθεύδειν
 ἁγνόημα, ἄγνοια : **ΜΗΤ^{ΑΤ}ΕΙΜΕ** nf *ignorance, innocence* (78a)
 ἄγνοια 4, ἁγνόημα 1, ἁγνωσία 1 : **ΜΗΤ^{ΑΤ}ΚΟΟΥΝ** nf *ignorance* (370b)
 ἄγνοια, v. λήθη
 ἄγνος : **ΟΥΗΤΣ** ΟΥΕΝΤΣ ΟΥΗΤΣ nm *gattilier, agnus-castus* (*Vitex agnus castus*) (598b)
 ἄγνος, v. ἀγιάζεσθαι
 ἄγνότης, v. ἄγνως, καθαρίζειν
 ἄγνωμονεῖν : **ΑΓΝΩΜΟΝΙ*** doc. ΑΓΝΩΜΟΝΕΙ nm *agir avec mauvaise foi* (F11)
 ἄγνωμοσύνη : **ΑΓΝΩΜΟΣΥΝΗ*** doc. ΑΓΝΩΜΟΣΥΝΗ nf *insensibilité, mauvaise volonté* (F11)
 ἄγνώμων : **ΑΓΝΩΜΩΝ** ΑΓΝΩΜΩ nm *imprudent, irréfléchi*
 ἄγνως 1, ἁγνότης : **ΖΝ^{ΟΥ}ΤΒΒΟ** cir *purement, saintement* (399b)
 ἁγνωσία, v. ἄγνοια, ἄπειρος, καθαρίζειν

ἄγνωτος : **ΑΓΝΩΤΟΣ*** doc. ΑΓΝΑΤΩΝ ΑΓΝΩΤΩΝ nm *inconnu, caché*
 ἄγορά 11 : **ΑΓΟΡΑ** doc. ΑΓΟΡ ΑΓΟΥΡΑ ΑΚΩΡΑ nf *assemblée, place publique, denrée* (F12)
 ἄγοράζειν : **†^ΝΑΚΟΥ** vcp *payer* (18a)
 ἄγοράζειν 1 : **ΤΟΥΥ** ΤΟΥΥ^Ν ΤΕΥ^Ν vtr caus. *acquérir, acheter* (441b)
 ἄγοράζειν, v. δέχεσθαι
 ἄγοραῖος 1 : **ΡΗΝ^ΝΖΟΟΒ** nm *vaurien, mauvais sujet* (713a)
 ἄγοραῖος 1 : **ΑΓΟΡΑΙΟΣ** ΑΚΟΡΕΟΣ nm *oisif*
 ἄγορασία : **ΑΓΟΡΑΣΙΑ*** doc. ΑΓΟΡΑΣΙΑ nf *achat* (F12)
 ἄγορασμός, v. λαμβάνειν
 ἄγορεύς : **ΑΓΟΡΕΥΣ** (B) nm *marchand*
 ἄγρα, v. ἐκκλησία
 ἄγραρία : **ΑΓΡΑΡΙΑ*** doc. ΑΓΡΑΡΙΑ nf *garnison*
 ἄγραφος : **ΑΓΡΑΦΟΣ*** doc. ΑΓΡΑΦΟΣ ΑΓΡΑΦΟΥ cir *écrit (non), oral* (F12)
 ἄγράφως : **ΑΓΡΑΦΟΣ** doc. ΑΓΓΡΑΦΩΣ ΑΓΡΑΦΩΣ cir *oralement* (F13)
 ἄγριέλαιος 2 : **ΖΙΤ^ΝΖΟΥΤ** nm *olivier sauvage* (791a)
 ἄγριος : **ΑΓΡΙΟΣ** ΑΓΡΙΟΝ doc. ΑΓΡΙΟΣ ΑΚΡΙΟΣ nm *sauvage, féroce*
 ἄγριος, v. ἀνὴρ, νεχθ-
 ἄγριότης : **ΜΗΤ^ΝΑΓΡΙΟΣ** nf *sauvagerie, férocité*
 ἄγροῖκος : **ΑΓΡΟΙΚΟΣ** ΜΗΤ^ΝΑΓΡΟΙΚΟΣ nm *rustique, rural*
 ἄγρός 1, σπόριμα 1, γεώργιον : **ΕΙΩΖΕ** ΕΙΩΖ^Ε ΕΙΕΖ^Ν pl ΕΙΑΖΟΥ ΕΙΑΖΟΥΕ nm *champ, terroir agricole* (89b)
 ἄγρός, πέδιον, γεώργιον : **ΚΟΙΕ** ΚΑΙΕ ΚΑΕΙΕ nf *champ (sur terrain élevé), terroir* (92b)
 ἄγρός 34 : **ΚΩΨΕ** nf *champ* (377a)
 ἄγρός : **ΑΓΡΟΣ*** doc. ΑΓΡΟΣ nm *champ, acre* (F13)
 ἄγρός, v. χωρίον
 ἄγρυπνεῖν 2, γρηγορεῖν 1, διανυκτερεύειν 1 : **Ρ^{ΟΥ}ΨΗ Ν^{ΡΟΕΙΣ}** vcp *veiller, être éveillé, vigilant* (301b)
 ἄγρυπνεῖν, v. γρηγορεῖν
 ἄγρυπνία : **ΟΥΨΗ Ν^{ΡΟΕΙΣ}** nf *nuit de veille* (301b)
 ἄγρυπνία, v. γρηγορεῖν, νύξ, φυλάσσειν
 ἄγρυπνεῖν : **ΕΡ^ΝΨΩΙΚ** (B) vcp *monter la garde, être sur ses gardes* (301b)
 ἄγρωστις, v. χόρτος
 ἄγύναιος : **ΑΤ^ΝΟΖΙΜΕ** attr *célibataire, sans femme* (385a)
 ἄγχιστεύειν : **ΣΗΙ** (B) vnt *apparenté (être), proche* (795b)
 ἄγχιστεύειν : **ΣΑΙ^ΝΖΗΤ** (B) vcp *apparenté* (795b)
 ἄγχυρα 4 : **ΖΑΥΔΑΛ** nm *ancre* (740a)
 ἄγμεν 7, διέλθωμεν 2 : **ΜΑΡΟΝ** (ΜΑ^{ΕΡΟ^Ν}Η) ΜΑΡΟΚ vimp *aller, se déplacer: allons! va!* (183a)
 ἄγών 6 : **ΑΓΩΝ** doc. ΑΓΩΝ ΑΓΩΝ ΑΔΩΝ nm *combat, lutte* (F13)
 ἄγωνία : **ΑΓΩΝΙΑ** ΑΚΩΝΙΑ nf *lutte, anxiété, angoisse*
 ἀγωνίζεσθαι 5, συναγωνίζεσθαι 1, ἀνταγωνίζεσθαι 1, συναθλεῖν 1, ἀγωνίζεσθαι : **ΑΓΩΝΙΖΕ** vb *lutter, combattre*
 ἀγωνίζεσθαι, v. ὀνειδίζειν, πολεμεῖν

ἀγωνιστής : **ΑΓΩΝΙΣΤΗΣ** doc. ΑΓΩΝΙΣΤΗΣ nm
luteur, concurrent (F14)
ἀγωνοθέτης : **ΑΓΩΝΟΘΕΤΗΣ** ΑΓΩΝΟΘΕΤΗΣ nm
arbitre, juge
ἀδάμας : **ΑΔΑΜΑΣ** nm *acier; diamant*
ἀδάμαστος : **ΚΩΣ*** ΚΗΖ[†] ΚΑΖ[†] ΚΕ[†] vtr *aplanir, dresser, dompter; (st) avoir l'habitude, être familier, dressé, dompté* (133a)
ἄδειν, v. λέγειν
ἀδελφή 25, μαθήτρια 1 : **ΚΩΝΕ** nf *soeur* (343a)
ἀδελφός 343 : **ΚΟΝ** ΚΗ[†] ΚΕ[†] pl ΚΗΗΥ ΚΗΗΟΥ nm
frère (342b)
ἀδελφός : **ΑΔΕΛΦΟΣ*** doc. ΑΔΕΛ nm *frère* (F14)
ἀδελφότης 1 : **ΗΝΤ** ΚΟΝ nf *fraternité* (343a)
ἀδελφότης, v. φιλαδελφία
ἀδημονεῖν : **ΤΩΚΗ Ν** ΖΗΤ vtr *tourmenter (se), être inquiet* (406b)
ἀδημονία, v. ἀπορία
ἄδης 10, ἀμειθής : **ΑΗΝΤΕ** nm *ouest, occident, enfers, séjour des morts; Enfer, séjour des damnés* (8b)
ἀδιακολύτως : **ΑΔΙΑΚΩΛΥΤΩΣ*** doc. ΑΔΙΑΚΩΛΥΤΩΣ
cir *librement, sans obstacle* (F14)
ἀδιάλειπτος 1, ἀνέκλειπτος 1 : **ΑΤ** ΨΞΗ attr
incessant (540a)
ἀδιάλειπτος 4, ἐκτενωῶς 1, ἀπαράβατος 1, ἀφειδῶς :
ΑΞΗ ΨΞΗ cir *constamment, sans cesse* (59b)
ἀδιάλυτος : **ΑΤ** ΨΟΥΩ vcp *incessant* (474a)
ἀδικεῖν 22, βιάζεσθαι 2, καταδυναστεύεσθαι 2 -
ἀδικία 22, ἀδικημα 3 : **ΞΙ Ν** ΔΟΝC , ΞΙ[†] Η[†] ΔΟΝC,
ΞΗΥ[†] Η[†] ΔΟΝC nm *violence (faire), violenter, contraindre; (m) violence, contrainte, injustice, forfait, grief*
ἀδικεῖν : **ΑΔΙΚΗ** doc. ΑΔΙΚΗ ΑΔΙΚΗΤΕ vb *tort (faire du)*
(F14)
ἀδικεῖν : **Ρ** ΑΔΙΚΗ Ρ[†] ΑΔΙΚΗ vb *tort (faire du)*
ἀδικεῖν, v. ἀπολλύειν
ἀδίκημα, v. ἀδικεῖν
ἀδικία 1, πλεονεξία 1 : **ΗΝΤ** ΡΕΔ[†] ΞΙ Ν[†] ΔΟΝC nf
violence, oppression (822b)
ἀδικία 3 : **ΑΔΙΚΙΑ** doc. ΑΔΙΚΙΑ nf *injustice, tort, faute*
(F14)
ἀδικία, v. ἀδικεῖν
ἄδικος : **ΟΞΙ** (B) nf *iniquité, injustice, fraude* (258b)
ἄδικος : **ΟΞΙ** (B) nm *inique (personne), fautive* (258b)
ἄδικος 6, βιαστής 1 : **ΡΕΔ** ΞΙ Ν[†] ΔΟΝC nm *oppresser;*
(attr) violent, oppressif (822b)
ἄδικος 5 : **ΑΔΙΚΟΣ** ΑCΔΙΚΟΣ nm *injuste*
ἄδικος, v. ἀμαρτωλός
ἀδικῶς 1 : **ΖΗ** ΨΟΥ[†] ΞΙ Ν[†] ΔΟΝC cir *violemment, par force, injustement* (822b)
ἀδικῶς : **ΑΔΙΚΩC** cir *injustement, sans raison*
ἀδόκιμος 6 : **ΧΟΟΥΤ** nm *misérable, sans valeur, rejeté*
(794b)
ἀδόκιμος, v. ἀποδοκιμάζειν
ἀδολεσχεῖν, v. σκιρτᾶν
ἀδρότης : **ΑΗΔΡΑΤΗΣ** nm *force, vigueur*
ἀδρύνεσθαι, ἀναβαίνειν : **ΧΑΤΕ** ΧΑΑΤΕ ΧΟΤΕ[†] vst
mûrir, vieillir; (st) être mûr (791b)
ἀδυνατεῖν 2, ἀσθενεῖν 2 : **Ρ** ΑΤ[†] ΔΟΜ vcp *incapable*
(être), impuissant, faible (816a)
ἀδύνατος 7, ἀσθενής 1 : **ΑΤ** ΔΟΜ attr *impossible,*
incapable (816a)

ἀδύνατος, v. ἀσθένεια
ἄει, v. ὁσάκις, πάντοτε
ἀειδής : **ΔΑΙΕ** ΔΑΙΕ f ΔΑΙΗ ΔΑΙΗ ΔΑΗ nm *abîmée*
(personne), laide, laidere; laideur; (attr) laid (466a)
ἀέρινος : **ΑΕΡΙΝΟΣ*** doc. ΑΗΡ ΑΗΡΗ ΑΗΡΗΑ attr
aérien, bleu ciel, azur(é) (F15)
ἀετός, ἰέραξ : **ΑΖΩΗ** ΑΖΩΗΕ ΑΖΩΩΗΕ nm *aigle,*
vautour (25a)
ἀετός 5 : **ΑΕΤΟΣ** nm *aigle*
ἄζυμος : **ΑΤ** ΚΩΒ (B) attr *levain (sans), azyme* (99a)
ἄζυμος 8 : **Α(Τ)** ΘΑΒ ΑΘΑΒ attr *azyme, sans levain*
(457b)
ἀηδίζεις : **ΑΗΛΙΖΕ*** doc. ΑΗΛΙΖΕ vb *contrarier, fâcher*
(F15)
ἀηδία, v. κρίνειν
ἀήρ 6 : **ΑΗΡ** doc. ΑΗΡ nm *air, atmosphère, espace à l'air*
libre (F15)
ἀθανασία 3 : **ΗΝΤ** ΑΤ[†] ΗΟΥ nf *immortalité* (160a)
ἀθάνατος : **ΑΤ** ΗΟΥ attr *immortel* (160a)
ἀθάνατος : **ΑΘΑΝΑΤΟΣ** ΑΘΑΝΑΤΟΝ nm *immortel*
ἀθάρα : **ΑΘΑΡΑ** ΑΘΓΡΑ ΑΘΓΡΑC nf *bouillie de gruau*
ἀθέματος, v. αἰσχρός
ἀθέμιτος, v. κοινοῦν
ἄθεος 1 : **ΑΤ** ΗΟΥΤΕ n *dieu (sans)* (231a)
ἀθετεῖν 11 : **ΑΘΕΤΙ** ΑΘΕΤΕΙ ΑΘΗΤΕΙ doc. ΑΘΕΙΤΕΙ
ΑΘΕΤΕ ΑΘΕΤΕΙ ΑΘΕΤΙ ΑΘΗΤΕΙ vtr *agir avec*
perfidie, rejeter (F15)
ἀθέτειν, v. ἀμαρτάνειν, ἀποδοκιμάζειν
ἀθέτημα, v. ἀμάρτημα
ἀθετήσιμος : **ΑΘΕΤΗΣΙΜΟΣ*** doc. ΑΘΕ, nm
dédution; (attr) déductible (F16)
ἀθέτησις, v. καταργεῖν
ἀθηναῖος : **ΑΘΗΝΑΙΟΣ*** doc. ΑΘ[†] ΑΘΗ ΑΘΗΝΗΣC
ΑΘΥΝΗ ΑΤ[†] ΘΗΝΑC nm *unité pondérale* (F16)
ἀθήρ, v. ἀθύρ
ἀθλεῖν 1 : **Ρ** ΨΟΕΙΧ vcp *lutter* (615a)
ἀθλεῖν : **ΑΘΛΙ** ΑΘΛΕΙ ΑΘΕΙ vb *lutter*
ἄθλησις 1 : **ΑΘΛΗΣΙC** nf *épreuve*
ἀθλητής : **ΨΟΕΙΧ** nm *combattant, héros, lutteur, athlète,*
gladiateur (615a)
ἀθλητής : **ΑΘΛΗΤΗΣ** nm *athlète*
ἄθλον : **ΑΘΛΟΝ** nm *récompense, prix*
ἄθλος : **ΑΘΛΩΝ** nm *combat*
ἀθλοφόρος : **ΑΘΛΟΦΟΡΟΣ*** doc. ΑΘΛΟΦΟΡΟΣ
ΑΘΛΟΦΩΡΟΣ ΑΘΛΩΦΟΡΟΣ ΑΘΛΩΦΩΡΟΣ
ΑΘΛΗΦΟΡΟΥ ΑΘΡΟΦΟΡΟΣ nm *victorieux, qui*
remporte le prix (F16)
ἄθραυστος : **ΑΤ** ΚΩΛΠ (B) nm *inviolable (ce qui est);*
(attr) inviolable, inviolé (105b)
ἀθροποκτόνος 3, ἀνδροφόνος 1 : **ΡΕΔ** ΖΕΤΒ[†] ΡΩΗΕ
nm *meurtrier* (W397)
ἀθυμείν 1 - ἀθυμία : **ΟΥΩΛC** Ν[†] ΖΗΤ vtr *décourager (se),*
être découragé; (m) découragement (478a)
ἀθυμείν, v. φρίσσειν
ἀθυμία, v. ἀθυμείν
ἀθύρ, ἀθήρ : **ΖΑΘΩΡ** ΖΘΩΡ n *mois (3e) de l'année, du 28*
octobre au 26 novembre (728a)
ἄθως, v. ἄμεμπτος
αἴγειος : **ΑΙΓΕΙΟΣ*** doc. ΑΙΓ[†] ΑΙΓΥ[†] ΑΙΓΙΟΝ nm *chèvre*
(de), en peau de chèvre (F17)

αἴγιος, v. ἔριφος
 αἰγιαλός, v. νομή
 αἰγόκερως : **ΑΙΓΟΚΕΡΩΣ** nm *capricorne*
 αἰγυπτιακός : **ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΟΣ*** doc. ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΗ
 ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΟΝ nm *égyptien* (F17)
 αἰγύπτιος 4 : **ΡΗΝ*ΚΗΜΕ** nm *égyptien* (110a)
 Αἴγυπτος : **ΚΗΜΕ** nm *Egypte* (110a)
 αἶδεν, ὑμνεῖν : **ῶΩΣ** [-> η"] vtr *chanter; (abs) chanter, louer, faire de la musique; (m) chant, hymne* (709b)
 αἰδώς 1 : **ΜΗΤ*ΡΕΩ*ΦΙΠΕ** nm *pudeur, décence, modestie* (577a)
 αἰδώς : **ΜΗΤ*ΣΠΙΟ** nf *modestie* (778b)
 αἰδώς : **ΜΕΤ*ΣΠΗΤ** (B) nf *modestie* (577b)
 αἰθαλώδης, v. καπνός
 αἰθήρ : **ΔΙΘΗΡ** Ε-ΘΗΡ nm *air, climat*
 αἰθριον : **ΔΙΘΗΡΙΟΝ** doc. ΔΙΘΗΡ ΔΙΘΗΡΙΟΝ nm *atrium*
 αἰλαμίτης : **ΕΛΑΜΗΤΗΣ** (B) doc. ΔΙΛΑΜΗΤΗΣ nm *élamite* (F18)
 αἰλουρος : **ΕΜΟΥ** ΑΜΟΥ pl ΕΜΟΥΕ nf *chat, chatte* (55b)
 αἶμα 93 : **ΚΝΟ** pl ΚΝΩΩ nm *sang* (348a)
 αἰμοβόρος : **ΟΥΑΜ*ΚΝΟ** nm *sang (qui boit le)* (479a)
 αἰμωδιάν : **ΕΡ*ΚΑΙΧ** (B) vcp *émousser, user* (333b)
 αἰνεῖν, v. εὐλογεῖν
 αἰνετής : **ΔΙΝΕΤΗΣ*** doc. ΔΙΝΗΤΗΣ nm *admirateur, louangeur, laudateur* (F18)
 αἰνησις, v. εὐλογεῖν
 αἰνιγμα : **ΔΙΝΙΓΜΑ** ΕΝΙΓΜΑ nm *énigme*
 αἰνιγμα, v. μόρφωσις, ὁμοιοῦν
 αἰπόλος : **ΜΑΝ*ΒΑΛΜΠΕ** ΜΑΝΕ*ΒΑΗΠΕ nm *chevrier, berger* (39a)
 αἶρειν : **ΩΛ** ΗΛ† ΟΛ“ ΩΛ“ ΟΛ“ vtr *lever, porter, prendre, cueillir, emmener, emporter; contenir, assembler, rassembler; (η/ι) monter, grimper, escalader, se retirer; (st) tenu, rassemblé, etc. ; (m) rassemblement, cueillette, récolte* (520a)
 αἶρειν 83, βαστάζειν 23, φέρειν 9 : **ΚΙ** ΒΙ ΚΗΥ† ΚΙΤ“ ΒΙΤ“ ΚΑΙ ΒΑΙ ΚΕΙ“ ΚΙ“ vtr *soulever, porter; apporier; enlever, ôter; se lever* (620a)
 αἶρειν 8, ἀφαιρεῖν 6, ἐκφέρειν 2, νοσφίζεσθαι 2 : **ΚΙ** Ε*ΒΟΛ vtr *ôter, enlever, supprimer, prélever* (621b)
 αἶρειν : **ΚΙ** ΜΗΔΥ vtr *ôter, enlever, emporter; (erg) disparaître* (622b)
 αἶρειν, ἐξαίρειν : **ΚΙ** ΖΗ*Τ*ΜΗΤΕ [Ε*ΧΗ“], ΚΙ Η*Τ*ΜΗΤΕ vtr *supprimer, ôter du milieu de, faire périr [à cause de]* (621a)
 αἶρεῖν : **ΔΙΡΙ*** ΕΡΙΗ doc. ΔΙΡΕΟΗ vb *enlever, emmener* (F18)
 αἶρειν, v. ἀποκόπτειν, ἐγείρειν, ἐκφέρειν, ἐμβαίνειν, ἐπαίρειν
 αἶρεῖν, v. ἐκλέγεσθαι
 αἶρεσις 9 : **ΖΑΙΡΕΣΙΣ** ΖΕΡΕΣΙΣ doc. ΖΑΙΡΕΣΙΣ nf *choix, dissension* (F18)
 αἶρετικός 1 : **ΖΑΙΡΕΤΙΚΟΣ** ΖΕΡΕΤΙΚΟΣ ΖΕΡΑΔΙΚΟΣ ΖΕΡΕΔΙΚΟΣ ΖΕΡΑΙΤΙΚΟΣ ΕΖΡΑΔΙΚΟΣ doc. ΖΕΡΕΤΙΚΟΣ nm *hérétique* (F296)
 αἰσθάνεσθαι : **ΔΙΘΑΝΕ** ΕΘΑΝΕ ΕΘΑΝΕΣΘΕ ΕΘΑΝΕΣΘΑΙ doc. ΔΙΘΑΝΕ ΕΘΑΝΕ vb *percevoir, sentir* (F18)

αἰσθησις 1 : **ΔΙΘΗΣΙΣ** ΕΘΗΣΙΣ doc. ΔΙΘΗΣΙΣ nf *sensibilité, perception, sentiment, discernement* (F19)
 αἰσθησις, v. συνιέναι
 αἰσθητήριον 1 : **ΔΙΘΗΤΗΡΙΟΝ** nm *sens*
 αἰσθητός : **ΔΙΘΗΤΟΣ** ΕΘΗΤΟΣ ΕΘΗΤΟΝ nm *sensible (personne)*
 αἰσχρο-, v. αἰσχρός
 αἰσχροκερδής : **ΔΙΧΡΙ** (B) nm *avide, avare* (23b)
 αἰσχρός, ἀσχήμων : **ΝΕΩΩ**“ (ΗΕ“ΔΩ“) ΗΕ“ΔΩΩ“ vadj *laid (être), haïssable* (252a)
 αἰσχροί 4, αἰσχρο- 4, ἀθέματος 1, αἰσχροτής 1 : **ΩΛΟ** vst *laid (dev/être); se déshonorer; (st) être laid, honteux; (m) honte, déshonneur, disgrâce; (attr) laid, vilain* (561b)
 αἰσχρός : **ΔΙΧΡΟΣ** ΕΧΡΟΣ nm *honteux*
 αἰσχρός, v. ἐξουθενεῖν
 αἰσχροτής, v. αἰσχρός
 αἰσχύνεσθαι - αἰσχύνη, ὄνειδος : **ΩΦΙΤ** (B) vnt *honteux (être); (m) honte* (577b)
 αἰσχύνεσθαι, v. ἐπαισχύνεσθαι, καταισχύνεσθαι
 αἰσχύνη, v. αἰσχύνεσθαι, ἐλέγχειν, ἐπαισχύνεσθαι
 αἰτεῖν 2, προσαιτεῖν 1 : **ΩΙΤΕ** ΩΩΤ ΩΩΤ* ΩΠ“ ΩΑΤ“ ΩΑΑΤ“ ΩΕΤ“ ΩΠ“ vtr *demander, exiger, revendiquer; convoiter, mendier; extorquer, enlever* (594a)
 αἰτεῖν 37, αἰτεῖσθαι 31, ἐξαιτεῖσθαι 1 : **ΔΙΤΙ** ΔΙΤΕΙ ΔΕΙΤΕΙ ΔΕΙΤΙ ΕΤΕΙ doc. ΔΙΤΕ ΔΙΤΕΙ ΕΙΔΕ ΕΙΤΕ ΕΙΤΕΙ ΕΠΙ ΕΤΕ ΕΤΕΙ ΕΤΙ Ε† ΗΤΕ ΗΤΕΙ ΤΕ vb *demander, réclamer* (F19)
 αἰτεῖν, v. ἐπαιτεῖν
 αἰτήμα 3 : **ΔΙΤΗΜΑ** doc. ΔΙΤΕΙΜΑ ΔΙΤΗΜΑ nf *demande, exigence, volonté* (F20)
 αἰτήσις : **ΔΙΤΗΣΙΣ*** doc. ΔΥΓΙΣ ΔΕΤΗΣ ΔΙΔΙΣ ΔΙΔΙΣ ΔΙΤΕΣΙΣ ΔΙΤΗΣ ΔΙΤΗΣ ΔΙΤΗΣ ΔΥΤΕΣΙΣ ΕΔΕΣΙΣ ΕΙΤΗΣΙΣ ΕΙΤΗΣΙΣ ΕΣΙΣ ΕΤΕΣΙΣ ΩΕΤΗΣ ... nf *demande, prière* (F20)
 αἰτία 11 : **ΔΙΤΙΑ** ΔΙΤΙ ΕΤΙΑ ΕΧΙΑ ΕΤΙΑ doc. ΔΙΑ ΔΙΤΕΙΑ ΕΔΙΑ ΕΤΙΑ ΙΤΙΑ nf *cause, motif* (F22)
 αἰτία, v. πρόφασις
 αἴτιος 1 : **ΔΙΤΙΟΣ** nm *responsable*
 αἰφνίδιον 2, ἐν ἀτόμῳ 1, ὀξέως : **ΖΗ*ΟΥ*ΩΠ*Η*ΩΠ** ΖΗ*ΟΥ*ΩΠΕ*Η*ΩΠ cir *clin d'oeil (en un), soudain, tout à coup, aussitôt* (576b)
 αἰφνίδος, v. ἐξαίφνης
 αἰχμαλώσια 2 : **ΔΙΧΜΑΛΩΣΙΑ** doc. ΔΙΧΜΑΛΩΣΙΑ ΔΙΧΜΑΛΩΤΙΑ ΕΧΜΑΛΩΣΙΑ nf *captivité* (F 22)
 αἰχμαλωτεύειν 1 : **ΔΙΧΜΑΛΩΤΕΥΕ** vb *prisonnier (faire)*
 αἰχμαλωτίζειν : **ΚΩΚ*ΖΗΤ** ΚΕΚ*ΠΙ*ΖΗΤ Η“ vcp *captiver, convaincre, persuader* (716a)
 αἰχμαλωτίζειν 4 : **ΔΙΧΜΑΛΩΤΙ** ΔΙΧΜΑΛΩΤΙΖΕ vb *prisonnier (faire)*
 αἰχμάλωτος 4 : **ΔΙΧΜΑΛΩΤΟΣ** ΔΙΧΜΑΛΩΤΩΣ doc. ΔΙΧΜΑΛΩΤΟΣ ΕΧΜΑΛΩΤΟΣ ΕΧΜΑΛΩΤΟΣ nm *prisonnier, captif* (F23)
 αἰών 85, αἰώνιος 65, οὐδέποτε 14, ποτέ 6, πώποτε 6 : **ΕΝΕΖ** ΕΝΕΖΕ ΕΝΗΖ nm *éternité; (attr) éternel; (cir) pour toujours, à jamais* (57a)
 αἰών 36 : **ΔΙΩΝ** ΕΩΝ ΔΩΝ doc. ΔΙΩΝ ΔΩΝ ΕΙΩΝ ΕΟΝ ΕΩΝ nm *éon, siècle, éternité* (F23)
 αἰώνιος 67 : **ΩΔ*ΕΝΕΖ** Η*ΩΔ*ΕΝΕΖ ΩΔ*Η*ΕΝΕΖ cir *jamais (à), pour l'éternité* (57a)

χαρακτήρ : **ΧΑΡΑΚΤΗΡ** nm *caractère*
 χαρακτήρ, v. κεραία
 χαρακτηρίζειν : **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΖΕ*** (B) VB *caractériser*
 χαρακτήριον : **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΟΝ** ΚΑΡΑΚΤΗΡΙΟΝ nm
graveur; empreinte, figure, marque
 χάραξ, v. κεραία, φράσσειν
 χαίρειν : **ΧΑΙΡΕ** ΧΕΡΑΙ ΧΕΡΕ ΧΑΙΡΕΤΕ ΧΑΙΡΙΗ vb
réjouir (se)
 χαρίζεσθαι : **Ρ'ΖΜΟΤ** vcp *faveur (faire une)* (681b)
 χαρίζεσθαι 8, δωρεῖν 3, χαρίζειν : **ΧΑΡΙΖΕ** vb
accorder, offrir
 χαρίζεσθαι, v. ἀπολύειν, δίδοναι, εὐχαριστέιν
 χάριν λαμβάνειν : **ΧΙ'ΖΜΟΤ** vcp *obtenir une faveur*
 χάριν ἔχειν, v. εὐχαριστέιν
 χάρις 41, χάρισμα 10, εὐχαριστία 1 : **ΖΜΟΤ** nm
grâce, amabilité, don, offre, cadeau (681a)
 χάρις 106 : **ΧΑΡΙC** nf *grâce, faveur*
 χάρις δίδοναι, v. χαριτοῦν
 χάρισμα 7 : **ΧΑΡΙCΜΑ** nf *grâce, bienfait*
 χάρισμα, v. χάρις
 χαριτοῦν 1, χάρις δίδοναι : **†'ΖΜΟΤ** vcp *faveur (faire une)* (681b)
 χαριτοῦν 1 : **δΝ'ΖΜΟΤ** vcp *grâce (trouver)* (682a)
 χαριτοῦσθαι, v. εὐρίσκειν
 χαρμονή, v. χαίρειν

 χαροπός, v. φλογίζειν
 χάρτης 1 : **ΧΑΡΤΗC** nm *papyrus (feuille de)*
 χάσμα 1 : **ΧΑCΗΑ** nm *ouverture, gouffre, abîme*
 χάσμα, v. ὀπή
 χαῦνος : **ΧΑΥΝΟC** nm *ouvert, poreux, spongieux; flasque, mou*
 χέειν, διαχέειν, ἐκβλύζειν, ὑπερεκχύνεσθαι :
ΦΟΝΠΕΝ (B) [ε'ΒΟΛ] vnt *inonder* (514a)
 χεῖλος, κρηπίς, μύσταξ : **CΠΟΤΟΥ** nmpl *lèvre; bord, rivage* (353a)
 χεῖλος, v. ὑπέρθυρον
 χειμάζειν : **ΧΙΜΑΖΕ*** (B) vb *balloter, agiter, troubler*
 χείμαρρος, φάραγξ : **ΜΟΥ Ν'CΩΡΗ** nm *torrent* (355b)
 χείμαρρος 1 : **ΧΙΜΑΡΡΟC** ΧΕΙΜΑΡΡΟC nm *torrent*
 χειμών 4 : **ΠΡΩ** nf *hiver* (268a)
 χειμών 1, χειμάζειν 1 : **ΧΙΜΩΝ** nm *orage, tempête; tumulte; vieillesse*
 χεῖρ 27 : **ΤΩΡΕ ΤΟΟΤ' ΤΕ*ΤΗΓΤΗ Τ'** nf *main; anse, manche* (425a)
 χεῖρ : **ΖΩΖΙ** ΖΩΖΒ nf *main creuse, poignée (mesure)* (742b)
 χεῖρ 150, χειρ- 8, ἡ δεξιὰ 1 : **ΔΙΧ** nf *main, pied de devant (animal)* (839b)
 χειρόγραφον : **CΣΙ Ν'ΧΙΧ** (B) nm *manuscrit* (383b)
 χειροποίητος 4 : **ΜΟΥΝΓ'Ν'ΔΙΧ** nm *fait de main d'homme* (175a)
 χειροτονεῖν, συναντιλαμβάνειν 1 - λειτουργεῖν :
ΠΩΩΝ ΠΩΩΝ† ΠΩΩΝ" ΠΕΩΩΝ" vtr *servir (culte); consacrer (prêtre); introduire (dans une fonction); (abs) officier (prêtre), être en service; (m) service (liturgie), ordination* (278b)
 χειροτονεῖν : **ΧΙΡΟΤΟΝΙΑ*** ΧΕΙΡΟΤΟΝΙΑ ΧΙΡΟΔΟΝΕΙ
 ΧΙΡΩΔΟΝΕΙ ΧΕΙΡΩΔΩΝΕΙ vb *imposer les mains ordonner, investir*

χειροτομία : **ΧΙΡΟΤΟΝΙΑ*** ΧΕΙΡΟΤΟΝΙΑ nf *investiture*
 χειρουργεῖν, v. τέμνειν
 χείρων, v. πουνηρός
 χελιδών : **ΒΗΝΕ ΒΗΗΝΕ** nf *hirondelle* (40a)
 χελώνη : **ΦΗΤC** (B) ΦΗΤC n *tortue terrestre* (598b)
 χερουβίμ : **ΧΕΡΟΥΒΙΝ** ΧΕΡΟΥΒΕΙΝ ΧΑΙΡΟΥΒΙΝ nm
chéroubin
 χέρσος : **ΦΝΑ** nm *terre sèche, désertique, inculte* (571b)
 χέρσος : **ΧΕΡCΟC** nm *solide, ferme, stérile*
 χερσοῦσθαι : **ΚΗ Ν'ΨΩ** vst *situé, placé en condition désertique* (549b)
 χήρα 25 : **ΧΗΡΑ ΧΥΡΑ** nf *veuve*
 χηρεία : **ΖΛΕΙC** (A) nf *veuvage (Mich 1, 16)* (709b)
 χηρεύειν : **ΧΗΡΕΥΕ** vb *vide (être), veuf, solitaire*
 χθιζός : **Ν'CΑΔ** cir *hier*
 χιλίαρχος 1 : **ΔΝ'ΨΩ** nm *chiliarque, centenaire* (549b)
 χιλίαρχος 22 : **ΧΙΛΙΑΡΧΟC** nm *chiliarque*
 χιλιάς 21, χίλιοι 8, -χίλιοι 10 : **ΨΩ** num *mille* (549b)
 χίμαιρα : **ΒΔΑΜΠΕ Ν'CΖΙΜΕ** nf *chèvre* (385a)
 χίμαρος, v. τράγος
 χιρόραφον 1 : **ΧΙΡΟΓΡΑΦΟΝ** ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΝ nm *cédule*
 χιτών, v. ἱμάτιον
 χιών 2 : **ΧΙΩΝ** ΧΙΩΗ ΧΙΟΗ nm *neige*
 χλαμύς 4 : **ΧΛΑΜΥC** nm *chlamyde, manteau*
 χλευάζειν : **ΧΛΕΥΑΖΕ** vb *railler*
 χλευάζειν, v. ἐμπάζειν, ὄνειδίζειν
 χλευασμός, κῶμος : **ΨΕΡΨΙ** (B) nm *bilarité, moquerie, raillerie* (588b)
 χλιαρός 1 : **CΛΖΟ** CΕΛΖΩ n *eau tiède* (333b)
 χλόη : **ΤΕΖΕΝ** (Ox) vst *verdoyant (être)*
 χλόη : **ΤΕΖΗΗ** (Ox) nm *herbe tendre, verdure nouvelle, végétal, légume vert, plante potagère*
 χλωρός 2, ὑγρός 1 : **ΟΥΟΤΟΥΕΤ** ΟΥΕΤΟΥΩΤ† vst
vert (dev/être), verdür, pâlir; (st) être vert, pâle; (m) verdure, herbe (493b)
 χλωρός, v. μαλακύνειν
 χνοῦς, χοῦς : **ΘΗΙC** (B) nm *poussière* (68b)
 χνοῦς, v. χοῦς
 χοιῶν : **ΚΟΙΑΖΚ** ΚΙΑΖΚ ΧΟΙΑΖΚ ΧΟΙΑΚ n *mois (4e) de l'année, du 27 novembre au 26 décembre* (133b)
 χοικός, v. γῆ
 χοῖνιξ 2 : **ΔΑΠΙΧΕ** ΚΑΠΙΧΕ ΔΑΠΕΙΧΕ ΔΑΠΙΧΗ ΚΑΠΙΕ
 nmf *mesure (blé)* (827b)
 χοιρογρύλλιον : **CΑΡΑΔΩΟΥΨ** CΑΛΑΔΩΩΨ
 ΔΑΛΑΝΔΩΨ nm *lièvre (< persan)* (358a)
 χοῖρος 7 : **ΡΙΡ** ΡΗΛ ΡΡ" nm *porc* (299a)
 χοῖρος 6 : **ΨΕ** ΡΛ ΕΨΑΓ ΨΑΓ nm *cochon, porc* (63a)
 χολάν, v. διαπρίεσθαι
 χολή 1, ἐνοχλεῖν 1 : **ΧΟΛΗ** nf *bile; amertume*
 χολή, v. πικραίνειν
 χοραύλης : **ΧΟΡΑΥΛΗC** nm *joueur de flûte*
 χορδή, σπαρτίον : **ΚΑΠ** nm *corde tendue (harpe etc.); cheveu; fil; trait de lettre* (113a)
 χορδή : **ΧΟΡΔΗ** nf *corde d'instrument de musique*
 χορδή, v. νεῦρον
 χορεύειν : **ΧΟΡΕΥΕ*** (B) vb *chanter*
ΠΩΡΧ [ε'ΒΟΛ], ΠΟΡΧ† ΠΟΡΧ" ΠΕΡΧ" vtr *dilater > (tr) étaler, déployer; partager, séparer; quitter; distinguer; (erg) se déployer, s'étaler; se séparer; (st) être déployé, étalé; être*

séparé, différent; (m) dilatation, déploiement, étalement; partition, partage; séparation, différence (271b)
χωρίζεσθαι, v. ἀποσπάσθαι
χωρίον 10, κτήμα 2, ἀγρός 1 : **δωμ** pl δοομ κααμ nm *jardin, verger, vigne, champ* (817b)
χωρίς 9, ἀ- 3 : **Ν"ΟΥΩΦ*Ν" ΟΥΩΦ*Ν" Ν"ΟΥΕΩ*Ν" ΟΥΕΩ*Ν"** prp *dépouillé de, sans, excepté* (502a)
χωρίς 6 : **χωρις*** prp *sans; à l'insu de*
χωρίς, v. ἀ-
χώρος : **χωρος** nm *espace, emplacement*
ψάλις, ἄγκιστρον, ψέλιον : **δαλακ** δαληκ δαλεκ nf *anneau* (668a)
ψάλις : **ψαλις*** σπαλις nm *ciseaux*
ψάλλειν 4 : **ψαλλι** ψαλλει vb *psalmodier, jouer*
ψαλμός 7 : **ψαλλος** nm *psaume*
ψαλμωδία : **ψαλωδια** nf *psalmodie*
ψαλμωδός : **ψαλωδος** ψαλωδος ψαλωτος nm *chanteur (de psaumes)*
ψαλτήριον : **ψαλτηριον** nm *harpe*
ψάλτης : **ψαλτης** nm *psalte, joueur d'instrument à corde*
ψέλιον : **ψελιον** nm *anneau, bracelet*
ψέλιον, v. ψάλις
ψεύδεσθαι 12 : **ψιδος** ψε"δος vcp *mentir* (806b)
ψευδής 2, ψευδο- 27 : **νουξ** nmf *menteur (euse); (attr) mensonger, faux* (246b)
ψευδο-, v. ψευδής
ψευδολόγος 1 : **μντ"ρεδ"σε"ψαξε** nf *mensonge, imposture*
ψευδοπροφήτης 8 : **προφητης Ν"νουξ** nm *faux prophète*
ψευδοπροφήτης : **ψευδοπροφητης** nm *pseudoprophète*
ψεύδος, ψεύσμα, συκοφαντία : **μντ"νουξ** nf *mensonge* (247a)
ψεύδος 9, ψεύστης 1, ψεύσμα 1, πλαστός 1 : **δος** nm *mensonge* (806b)
ψευδόχριστος 2 : **χριστος Ν"νουξ** nm *faux messie*
ψευδώς : **Ν"νουξ** cir *faussetment*
ψεύσμα, v. ψεύδος
ψεύστης : **κα"Ν"μντ"νουξ** nm *menteur*
ψεύστης 9, ψευδής 1 : **ρεδ"σι"δος** nm *menteur* (806b)
ψηλαφᾶν : **ξοπιξπ** ξποκπς ξποκπς ξοπιξπ vtr *tâter, fouler, piétiner; (erg) marcher à tâtons, tâtonner* (743a)
ψηλαφᾶν 4 - ἀφή, ψηλαφητός : **δομη** δομηεη δησμη" vtr *toucher, tâter, palper; (m) sens du toucher; (attr) palpable* (818b)
ψηλαφητός, v. ψηλαφᾶν
ψηφισμα : **ψηφισμα** nf *décision, décret*
ψηφος : **αλ** nm *caillou; grélon; testicule; tache, éruption (peau); noyau, semence* (3b)
ψηφος 2 : **ψηφος** nf *caillou (petit) servant à voter*
ψιάθιον : **τομ** ταμ nm *natte* (412b)
ψιάθιον, v. ψίαθος
ψίαθος, ψιάθιον : **τηη** nf *natte* (415b)
ψιθυρίζειν - ψιθυρισμός : **κακκς** [-> ε"] vnt *chuchoter (à), murmurer (à, contre), susurrer; chuchotement, bruissement* (121a)

ψιθυριστής 1 : **ρεδ"κακκς** nm *chuchoteur, rapporteur, délateur* (121b)
ψιλής : **ψιης** nm *soldat*
ψιλόν : **ψιλον** nm *inaspirée (consonne)*
ψιττακός : **ψιττακος** nm *perroquet*
ψιχίον : **λεβλιβε** nf *miette, fragment* (149a)
ψιχίον 2 : **ρεβριβε** ρεβριβε ρεβριβε npl *mie, miettes* (357b)
ψύγμος, v. ψύχειν
ψύλλος : **πηη** nm *puce* (260b)
ψύλλος : **πεννε** n *puce* (266a)
ψυχᾶσθαι 1 - ψύχος : **αρω** ορω" ζορω" vst *refroidir; se refroidir, geler; (st) être, rester refroidi, froid, gelé; (m) refroidissement, froid* (16a)
ψύχειν : **τκβο** (B) [-> Ν"] vtr caus. *rafraîchir* (100a)
ψύχειν - ψύγμος : **δολδα** δολδεα δολδα" δολδα" vtr *sécher, étendre (le linge) à sécher; (m) séchage* (815b)
ψύχεσθαι 1 - ψύχος, πάγος, παγετός : **ωδβ** ωδεβ ζωδβ ωδεβ ζωδβ" οδβ" οδβ" οδβ" εδβ" vtr *refroidir; (erg) se refroidir; (st) être figé par le froid, humide, avoir froid; (m) froid, frisson* (540a)
ψύχεσθαι, v. ψυχρός
ψυχή : **μα"Ν"τηη** nm *âme, vie* (440)
ψυχή 101 : **ψχη** ψχηε ψχηη pl ψχροογε nf *âme*
ψυχή, v. βαί
ψυχικός 6 : **ψχικος** ψχικη ψχικον nm *psychique*
ψύχος 3, πάγος : **αδ** αδβ nm *gel, neige* (795b)
ψύχος, v. ψύχεσθαι, ψυχᾶσθαι
ψυχρός 4, ψύχεσθαι : **αρω** ορω" vst *rafraîchir, se refroidir; (st) être froid, avoir froid* (530a)
ψυχρός : **μο"αρω** (Οx) n *eau fraîche*
ψυχρός : **ζωξ** (B) attr *froid* (742b)
ψυχρός, v. καταψύχειν
ψωμίζειν 2, διδόναι φαγείν 2, τρέφειν 1 : **τημο** τημηη" τημηη" τημηη" vtr caus. *manger (faire), nourrir* (416a)
ψωμίον : **λοη** (B) n *morceau, fragment* (142b)
ψωμίον, v. ἄρτος
ψώρα : **ψωρα** nf *gale*
ψώχειν : **καζς** (B) σεζς" vtr *presser, pousser, broyer* (386b)
ψώχειν, v. ἐλίσσειν
ὦ 13 : **ω** intj *ô!*
ῶα : **σωπε** σωπεε nf *bord, ourlet, frange d'un vêtement* (321b)
ὦδε 59, ἐνθαδε 9 : **μπει"μα** ημπει"μα ε"πει"μα πει"μα cir *ici*
ὦδε : **μηαι** (B) cir *ici, de ce côté-ci, ci-après* (174a)
ὦδε : **τη** (B) cir *là* (392b)
ὦδή 5 : **ωδη** δωδη nf *chant*
ὦδή, v. λέγειν, μέλος
ὦδίν 4 : **ναακε** nf *douleurs de l'enfantement; douleurs* (223a)
ὦδίνειν 2, συνωδίνειν 1 : **τ"ναακε** vcp *travail (être en), mettre au monde, enfanter* (223a)
ὦδίνειν : **τ"ωω** vcp *enceinte (être), concevoir; (m) conception* (518a)

TABLE DES MATIÈRES

Avertissement	001
Abréviations	002
Lexique	003 - 134
Table des matières	135